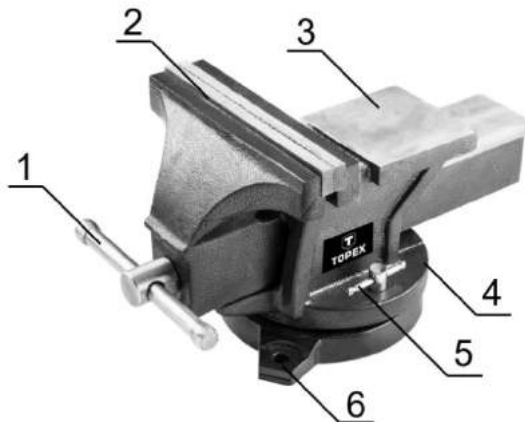


NEO TOOLS



EN TRANSLATION (USER) MANUAL	2
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	3
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	4
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	4
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH	6
CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....	6
SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	7
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	8
LT VERTIMO VARTOTOJO) VADOVAS	8
LV ENTRANSLĀCIJAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	9
EE TAASINTEGREERIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	10
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	10
HR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLACIJU (KORISNIČKI)	11
SR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLATION (KORISNIK).....	12
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΧΡΗΣΤΗΣ)	12
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	13
IT TRANSLATION (MANUALE UTENTE).....	14
NL ENTRANSLATION (USER) HANDLEIDING.....	14
FR MANUEL D'ENTRADUCTION (UTILISATEUR).....	15

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
IMADŁO ŚLUSARSKIE OBROTOWE 200 MM

07A220

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję. W razie potrzeby dostosować pozycję imadła.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciągać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment kowadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS RYSUNKU

1. Dźwignia zaciskania szczęk
2. Szczęki
3. Kowadełko
4. Podstawa imadła
5. Dźwignia blokady obrotu
6. Otwór montażowy

DANE TECHNICZNE

07A220	
Szerokość szczęk	200 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	155 mm
Masa	15,5 kg
Materiał wykonania korpusu	Zelazo

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

1. Ustawić imadło w miejscu montażu.
2. W podstawie imadła znajdują się otwory montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczyć lub napunktować miejsca przez które przełożone zostaną śruby montażowe.
3. Przewiercić otwory w stole warsztatowym.
4. Przełożyć śruby montażowe o odpowiedniej średnicy przez otwory w imadle i stole.
5. Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek. Nakrętki mocno dokręcić.

Obracanie imadła

Pozycję imadła można dostosować poprzez jego obrót. Po obu bokach podstawy imadła znajdują się dźwignie dociskające. Poluzować obie dźwignie – umożliwi to swobodny obrót imadła w wymaganej pozycji. Po ustawieniu imadła mocno dokręcić dźwignie.

Zaciskanie imadła

Szczęki rozszerza się poprzez przekręcenie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarścia można umieścić chwytny element między szczękami. Szczęki

zaczeka się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytanego elementu.

Wymiana szczęk

Wymiana szczęk odbywa się poprzez wykręcenie śrub mocujących szczęki i przykręcenie nowych.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwałej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchiwanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
SWIVEL LOCKSMITH VISE 200 MM

07A220

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewelry to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.
- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position. If necessary, adjust the position of the vice.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vise or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.

- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Main vise handle
2. Jaws
3. Anvil
4. Mounting base
5. Base locking levers
6. Mounting hole

TECHNICAL DATA

07A220	
Jaw width	200 mm
Maximum jaws opening	155 mm
Mass	15,5 kg
Body material	Cast iron

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vise is designed to be mounted on a workbench or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

1. Place the vise on the mounting position.
2. There are mounting holes in the base of the vise. According to their position, mark the points on the workbench for drilling.
3. Drill the holes in the workbench.
4. Place mounting screw through holes in the vise and workbench.
5. Secure the vise with washers and nuts. Tighten the nuts.

Rotating the vise

The position of the vise can be adjusted by rotation. There are locking levers on both sides of the vise base. Loosen both levers - this will allow the vise to rotate freely into the required position. After positioning the vise, tighten the levers firmly.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

Jaws replacement

To replace jaws, unscrew them off the vise and change them, securing new jaws with screws.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vice.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) СЛЕСАРНЫЕ ТИСКИ ПОВОРОТНЫЕ 200 MM

07A220

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне – отсутствие порядка в рабочей зоне повышает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей или посторонних лиц к работе с устройством.
- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте в свободной одежде или украшениях, чтобы избежать затягивания в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Надевайте соответствующую защитную одежду – перчатки и защитные очки.
- Во время работы принимайте естественное, устойчивое положение. При необходимости отрегулируйте положение тисков.
- Во время работы будьте внимательны и постоянно следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте инструмент. Слишком сильное нажатие может повредить тиски или обрабатываемый предмет.
- Не используйте инструмент при обнаружении у него каких-либо повреждений.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и проводите соответствующее техническое обслуживание. Каждый раз перед использованием устройства проверяйте его техническое состояние.
- Работайте точно и осторожно – участок наковальни может быть поврежден прямым ударом твердого инструмента, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ РИСУНКА

1. Рычаг зажима губок
2. Губки
3. Наконьальня
4. Основание тисков
5. Стопорный рычаг поворота
6. Монтажное отверстие

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

07A220	
Ширина губок	200 мм
Максимальное раскрытие губок	155 мм
Вес	15,5 кг
Материал корпуса	Чугун

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Монтаж тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке или другой поверхности с соответствующей прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или прочно прикрепленным к основанию, чтобы избежать вибрации и сотрясений во время работы.

1. Расположите тиски в месте установки.
2. В основании тисков находятся монтажные отверстия. На основании их положения обозначьте или сделайте насечки в местах, через которые будут проходить крепежные винты.
3. Просверлите отверстия в верстаке.
4. Вставьте крепежные винты соответствующего диаметра через отверстия в тисках и верстаке.
5. Прикрепите тиски с помощью шайб и гаек. Надежно затяните гайки.

Поворот тисков

Положение основания тисков можно отрегулировать поворачивая. С обеих сторон основания тисков расположены зажимные рычаги. Ослабьте оба рычага – это позволит свободно повернуть тиски в нужное положение. После установки тисков крепко затяните рычаги.

Зажим тисков

Губки раздвигаются путем поворота рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто желаемое расширение, обрабатываемый предмет можно поместить между губками. Зажим губок осуществляется путем затягивания рычага по часовой стрелке. Обрабатываемый предмет следует зажимать с умеренным усилием для обеспечения

устойчивости. Слишком большая сила зажима может повредить обрабатываемый предмет.

Замена губок

Замена губок производится путем вывинчивания винтов, удерживающих губки, и ввинчивания новых.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания долговременной работоспособности устройства после каждого использования его следует очищать, протирать, пылесосить или продувать. Не используйте растворители и средства, которые могут вызвать коррозию компонентов тисков. Регулярно смазывайте движущиеся части.

Храните в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Не переработанное устройство представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«Группа Торех Общество с ограниченной ответственностью» Командитное общество со штаб-квартирой в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ

LAKATOS SATU, FORGATHATÓ 200 MM

07A220

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁG

- Tartson rendet a munkahelyen - ennek hiánya növeli a balesetek kockázatát.
- Ne engedje, hogy gyermekek és illetéktelen személyek dolgozzanak az eszközzel.
- A satu mozgó elemeket tartalmaz. Ne dolgozzon laza ruházatban és ékszerekkel, nehogy azokat behúzza a satu szerkezete. Tartsa távol az eszköztől a haját.
- Viseljen megfelelő védőeszközöket - kesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben vegyen fel természetes, stabil testtartást. Szükség esetén állítsa be a satu helyzetét.
- Munka közben őrizze meg a figyelmét, és ügyeljen a környezetre.
- Ne terhelje túl az eszközt. A túl erős meghúzás a megmunkált tárgy vagy a satu sérülését okozhatja.
- Ne használja az eszközt, ha bármiféle meghibásodást észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát, és végezze el a megfelelő karbantartást. A munka megkezdése előtt mindenkor ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát.
- Pontosan és figyelmesen dolgozzon - az álló egy része tönkremenhet, ha egy kemény szerszámmal közvetlenül ráút, ez pedig sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és alkatrészeket használja.
- A javítást csak szakképzett személy végezheti.

ÁBRA LEÍRÁSA

1. Hajtókár a pófákhoz
2. Pófák
3. Üllő
4. Satutalp
5. Elfordulást reteszelő kar
6. Szerelési furat

MŰSZAKI ADATOK

07A220	
Pófák szélessége	200 mm
Pófák max. nyitása	155 mm
Tömeg	15,5 kg
Test anyaga	Öntöttvas

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Satu szerelése

A satu felszerelési helye: műhelyasztal lapjára vagy egyéb megfelelő szilárdságú felületre. A műhelyasztal legyen kellően súlyos, vagy legyen rögzítve a padlóhoz, hogy munka közben ne lépjének fel rezgések vagy rázkódások.

1. Állítsa ra a satu a felszerelési helyre.
2. A satu talpában található a szerelési furatok. Ezek alapján jelölje át vagy pontoszza be a szerelési csavarok számára készítenő furatok helyét.
3. Fúrja ki az asztalban a furatokat.
4. Dugja át a megfelelő méretű rögzítő csavarokat a satu és az asztal furatain.
5. A satu alátétek és anyák használatával rögzítse. Húzza meg erősen az anyákat.

A satu elforgatása

A satu helyzetét annak elforgatásával lehet beállítani. A satu talpának mindkét oldalán találhatók szorítókarok. Lazítsa fel mindkét kart. A satu beállítása után húzza meg erősen a karokat.

Befogás a satuba

A pófák nyitásávalhoz forgassa az állítókart az óramutató járásával ellentétes irányban. A pófák megfelelő szétnyitása után helyezze be a rögzítendő tárgyat a pófák közé. A pófák összeszorításához a kart az óramutató járásának irányában forgassa el. A megmunkált tárgyat mérsékelt, a szilárd rögzítést biztosító erővel szorítsa meg. Ha túl nagy a szorítóerő, megsérülhet a tárgy.

Pófák cseréje

A pófák cseréjéhez csavarja ki az azokat rögzítő csavarokat, és csavarozza fel az új pófákat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A satu tartós üzemekekességének megőrzéséhez minden használat után tisztítsa az meg: törölje át, portalanítsa és fúvassa át. Ne használjon oldószereket vagy a satu korrodáló szereket. Rendszeresen kenje meg a mozgó elemeket. Tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezet és az emberek egészségére számára.

A „TopeX Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szöveget, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétel, a későbbi változatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokból történő publikálása a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR,)

MENGINHĂ DE BANC ROTATIVĂ 200 MM

07A220

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

SIGURANȚA

- Păstrați locul de muncă curat - lipsa de ordine la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate să lucreze cu dispozitivul.
- Menghina include elemente mobile. Nu lucrați cu haine largi sau cu bijuterii pentru a evita să fiți atras în mecanismul menghinei. Țineți părul departe de instrument.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Adoptați o poziție naturală și stabilă atunci când lucrați. Dacă este necesar, reglați poziția menghinei.
- Rămâneți atenți și conștienți de mediul din jur în permanență în timpul lucrului.

- Nu suprasolicitați unealta. Prinderea excesivă poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a sculei și efectuați întreținerea corespunzătoare. Verificați starea tehnică a mașinii înainte de fiecare utilizare.
- Lucrați cu precizie și atenție - o secțiune a nicovalei poate fi distrusă de o lovitură directă de la o unealtă dură, ceea ce poate duce la rănire.
- Utilizați numai accesorii și piesele de schimb recomandate de producător.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.

DESCRIEREA FIGURI

1. Pârghie de prindere a fălcii
2. Fălcii
3. Nicovală
4. Baza menghinei
5. Pârghie de blocare a rotației
6. Gaura de montare

SPECIFICAȚII TEHNICE:

07A220	
Lățimea fălcii	200 mm
Deschiderea maximă a fălcii	155 mm
Masa	15,5 kg
Materialul de realizare a corpului	Fontă

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Montarea menghinei

Menghina este concepută pentru a fi montată pe un banc de lucru sau pe o altă suprafață suficient de rezistentă. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau atașat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

7. Așezați menghina în poziția de montare.
8. La baza menghinei sunt prevăzute găuri de montare. Marcați sau notați pe baza poziției lor locurile prin care vor trece șuruburile de montare.
9. Faceți găurile în masa de lucru.
10. Introduceți șuruburile de montaj cu diametrul corespunzător prin găurile din menghină și din bancul de lucru.
11. Fixați menghina cu ajutorul șaibelor și al piulițelor. Strângeți bine piulițele.

Rotirea menghinei

Poziția menghinei poate fi reglată prin rotirea acesteia. Există pârghii de presiune pe ambele părți ale bazei menghinei. Slăbiți ambele pârghii - acest lucru va permite menghina să se rotească liber în poziția dorită. După reglarea menghinei, strângeți bine pârghiile.

Fixarea menghinei

Fălcile se extind prin rotirea manetei în sens invers acelor de ceasornic. Atunci când se obține expansiunea dorită, piesa de prelucrat poate fi plasată între fălcii. Fălcile sunt fixate prin strângerea manetei în sensul acelor de ceasornic. Piesa de lucru trebuie fixată cu o forță moderată pentru a asigura stabilitatea. O forță de strângere excesivă poate deteriora piesa de lucru.

Schimbarea fălcilor

Fălcile se înlocuiesc prin îndepărtarea șuruburilor de prindere ale fălcilor și înșurubarea unor noi.

DEPOZITARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Pentru a păstra performanța pe termen lung a aparatului, acesta trebuie curățat prin ștergere, aspirare sau suflare după fiecare utilizare. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot cauza coroziunea menghinei. Lubrificați cu regularitate piesele mobile.

A se păstra într-un loc uscat și curat, departe de accesul copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul cu nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (numită în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite în continuare: „Instrucțiuni”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin în exclusivitate Grupului Topex și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu

Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (M. O. 2006 Nr. 90 Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

ЛЕЩАТА СЛЮСАРСЬКОЇ ОБЕРТОВОЇ 200 ММ

07A220

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

БЕЗПЕКА

- Підтримуйте порядок на робочому місці - неохайність на робочому місці підвищує ймовірність виникнення нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб до роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі елементи. Не працюйте в одязі з вільними елементами та прикрасами, щоб не зачепитися за механізм лещат. Тримайте волосся подальше від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення. При необхідності відрегулюйте положення лещат.
- Під час виконання роботи дотримуйтеся уважності та звертайте увагу на оточення.
- Не перевантажуйте пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено його пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та здійснюйте відповідні технічне обслуговування. Кожен раз перед виконанням робіт необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно та обережно – частина ковадла може пошкодитися від прямого удару твердим інструментом, що може призвести до травми.
- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікований працівник.

ОПИС РИСУНКА

1. Важіль затискання губок
2. Губки
3. Ковадло
4. Основа лещат
5. Важіль блокування обертання
6. Монтажний отвір

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

07A220	
Ширина губок	200 см
Максимальне розкриття губок	155 мм
Маса	15,5 кг
Матеріал виконання корпусу	Чавун

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Монтаж лещат

Лещата призначені для встановлення на верстак або іншій поверхні з достатньою міцністю. Верстак повинен бути достатньо важким або міцно прикріпленим до поверхні, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

1. Встановіть лещата на місці монтажу.
2. В основі лещат є отвори для кріплення. Відповідно до їх розташування, відзначте або позначте місця, через які будуть вставлятися кріпильні гвинти.
3. Просвердліть отвори в верстаку.
4. Протягніть кріпильні гвинти відповідного діаметру через отвори в лещатах і столі.
5. Закріпіть лещата за допомогою шайб і гайок. Надійно затягніть гайки.

Обертання лещат

Положення лещат можна регулювати обертанням. По обидва боки основи лещат є дотискаючі важелі. Послабте обидва важелі - це дозволить лещатам вільно обертатися в потрібне положення. Після встановлення лещат міцно затягніть важелі.

Затискання лещат

Губки розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли буде досягнуто належного відкриття, захоплюваний елемент можна розмістити між губками. Губки затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити захоплений елемент.

Заміна губок

Заміна губок відбувається шляхом відкручування гвинтів кріплення губок і вкручування нових.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб підтримувати довготривалу справність пристрою, його слід очищати після кожного використання, протираючи, очищаючи від пилу або продуваючи. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть призвести до корозії лещат.

Регулярно змащуйте рухомі частини.

Зберігайте лещата в сухому та чистому місці, недоступному для дітей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установках. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Група Тorex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą na terenie województwa mazowieckiego, ul. Pograniczna 2/4 (дані: Група Тorex) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Тorex і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях всього Пособника та окремих його елементів без письмової згоди Група Тorex суворо заборонені і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH DREHSCLOSSERSCHRAUBSTOCK 200 MM

07A220

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUF.

SICHERHEIT

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber – Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern
- Der Schraubstock enthält bewegliche Teile. Arbeiten Sie nicht mit loser Kleidung und Schmuck, um zu vermeiden, dass Sie sich im Schraubstockmechanismus verfangen. Halten Sie Ihre Haare vom Werkzeug fern.
- Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung - Schutzhandschuhe und Brillen.
- Halten Sie bei der Arbeit eine natürliche, stabile Position. Passen Sie bei Bedarf die Position des Schraubstocks an.
- Achten Sie während der Arbeit immer auf Ihre Umgebung.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Zu viel Kraft kann den Schraubstock beschädigen oder das Werkstück zerquetschen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts regelmäßig und verwenden Sie die richtige Art der Wartung. Der technische Zustand des Werkzeugs sollte vor dem Gebrauch immer überprüft werden.
- Arbeiten Sie sicher und präzise. Der vordere Teil des Schraubstocks kann beim direkten Schlag mit hartem Werkzeug reißen, was zu Schäden für den Bediener führen kann.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Reparaturen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

BESCHREIBUNG

1. Hauptschraubstockgriff
2. Kiefer
3. Ambos

4. Montagesockel
5. Basis-Verriegelungshebel
6. Befestigungsloch

TECHNISCHE DATEN

07A220	
Backenbreite	200 Millimeter
Maximale Öffnung der Backen	155 Millimeter
Masse	15,5 kg
Körper material	Gußeisen

BEDIENUNGSANLEITUNG

Installation

Der Schraubstock ist so konzipiert, dass er auf einer Werkbank oder einer anderen Oberfläche mit ausreichender Festigkeit montiert werden kann. Die Werkbank sollte entsprechend schwer oder dauerhaft am Boden befestigt sein, um Vibrationen und Stöße während der Arbeit zu vermeiden.

1. Setzen Sie den Schraubstock auf die Montageposition.
2. Es gibt Montagelöcher in der Basis des Schraubstocks. Markieren Sie entsprechend ihrer Position die Punkte auf der Werkbank zum Bohren.
3. Bohren Sie die Löcher in die Werkbank.
4. Platzieren Sie die Montageschraube durch Löcher im Schraubstock und in der Werkbank.
5. Sichern Sie das Kluge mit Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie die Muttern fest.

Drehen des Schraubstocks

Die Position des Schraubstocks kann durch Drehen eingestellt werden. Auf beiden Seiten des Schraubstockfußes befinden sich Verriegelungshebel. Lösen Sie beide Hebel - dadurch kann sich der Schraubstock frei in die gewünschte Position drehen. Nachdem Sie den Schraubstock positioniert haben, ziehen Sie die Hebel fest an.

Klemmung

Die Backen werden durch Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn erweitert. Wenn die richtige Öffnung erreicht ist, kann das Werkstück zwischen den Backen platziert werden. Die Backen werden durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn eingeklemmt. Drücken Sie mit mäßiger Kraft auf das Werkstück, um Stabilität zu gewährleisten. Zu viel Druck kann das gegriffene Element beschädigen.

Kieferersatz

Um Backen zu ersetzen, schrauben Sie sie vom Schraubstock ab und wechseln Sie sie, um neue Backen mit Schrauben zu sichern.

LAGERUNG UND WARTUNG

Um die langfristige Effizienz des Geräts zu erhalten, sollte es nach jedem Gebrauch durch Abwischen, Abstauben oder Blasen gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die den Schraubstock korrodieren können. Regelmäßig bewegliche Teile schmieren. An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren, außerhalb der Reichweite von Kindern.

UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie keine Produkte mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Pflanzen verwendet werden. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden Grupa Torex) informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anweisung (im Folgenden Instruktion), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anweisung, ausschließlich Grupa Torex gehören und durch Gesetze gemäß dem Urheberrechts- und verwandten Schutzrechtsgesetz vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Position 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Torex ist strengstens untersagt und kann zivil- und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL OTOČNÝ ZÁMEČNÍKÝ SVĚRÁK 200 MM

07A220

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté – nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, abyste se vyhnuli zachycení mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv - ochranné rukavice a brýle.
- Při práci udržujte přirozenou, stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu zveráku.
- Během práce si vždy dávejte pozor na své okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velká síla může způsobit poškození svěráku nebo rozdrčení obrobku.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a používejte správný způsob údržby. Technický stav nástroje by měl být před použitím vždy zkontrolován.
- Pracujte bezpečně a přesně. Přední část svěráku může prasknout při přímém zásahu tvrdým nástrojem, což může způsobit poškození obsluhy.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavní rukojeť svěráku
2. Čelisti
3. Kovadlina
4. Montážní základna
5. Základní uzamykací páky
6. Montážní otvor

TECHNICKÉ ÚDAJE

07A220	
Šířka čelisti	200 mm
Maximální otevření čelistí	155 mm
Mše	15,5 kg
Body material	Litina

NÁVOD

Instalace

Svěrák je určen k montáži na pracovní stůl nebo jiný povrch s dostatečnou pevností. Pracovní stůl by měl být vhodné těžký nebo trvale připevněný k zemi, aby se zabránilo vibracím a nárazům během práce.

1. Umístěte svěrák na montážní polohu.
2. V základně svěráku jsou montážní otvory. Podle jejich polohy označte body na pracovním stole pro vrtání.
3. Vyrvejte otvory v pracovním stole.
4. Umístěte montážní šroub otvory do svěráku a pracovního stolu.
5. Zajistěte moudré podložkami a maticemi. Utáhněte matice.

Otáčení svěráku

Polohu svěráku lze nastavit otáčením. Na obou stranách základny svěráku jsou uzamykací páky. Uvolněte obě páky - to umožní svěráku volně se otáčet do požadované polohy. Po umístění svěráku pevně utáhněte páky.

Upínací

Čelisti se rozšiřují otočením páky proti směru hodinových ručiček. Po dosažení správného otevření může být obrodek umístěn mezi čelisti. Čelisti jsou upnuty otočením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrodek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

Výměna čelistí

Chcete-li vyměnit čelisti, odšroubujte je ze svěráku a vyměňte je a zajistěte nové čelisti šrouby.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Aby byla zachována dlouhodobá účinnost zařízení, mělo by být po každém použití vycištěno utíráním, poprášením prachu nebo vyfukováním. Nepoužívejte rozpouštědla ani látky, které by mohly korodovat zlozvyk.

Pravidelně mažte pohyblivé části.

Skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nevyhazujte výrobky z domovním odpadem. Měly by být použity ve vhodných rostlinách. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen Grupa Topex) informuje, že veškerá autorská práva k tomuto pokynu (dále jen Instrukce), včetně, ale bez omezení na text, fotografie, schémata, výkresy a rozvržení instrukce, patří výhradně Grupa Topex a jsou chráněna zákony odpovídajícími zákonu o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 s pozdějšími úpravami). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé instrukce nebo jejich částí bez písemného souhlasu Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou způsobit občanskoprávní a právní odpovědnost.

SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA

OTOČNÝ ZÁMOČNÍK VISE 200 MM

07A220

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO ODKAZ NA INFÚZIU.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté - porucha na pracoviště zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Neresť obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhnili chyteniu v mechanizme více. Držte vlasy dále od nástroja.
- Používejte vhodný ochranný oděv - ochranné rukavice a okuliare.
- Při práci udržujte přirozenou a stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu neresť.
- Počas práce si vždy dávejte pozor na svoje okolie.
- Zariadenie nepreťažujte. Príliš veľa sily môže spôsobiť poškodenie zveráka alebo rozdrvíť obrobok.
- Nepoužívejte nástroj, ak je poškozený.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a používať správny spôsob údržby. Technický stav nástroja by sa mal pred použitím vždy skontrolovať.
- Pracujte bezpečným a presným spôsobom. Predná časť zveráka môže prasknúť pri priamom zásahu tvrdým nástrojom, čo môže spôsobiť poškodenie obsluhy.
- Používejte iba náhradní díly a příslušenstvo odporúčané výrobcem.
- Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavní rukojeť zveráka
2. Čelisti
3. Náková
4. Montážna základňa
5. Uzamykacie páky základne
6. Montážny otvor

TECHNICKÉ ÚDAJE

07A220	
Šírka čelisti	200 mm
Maximálne otvorenie čelistí	155 mm
Hmotnosť	15,5 kg
Material telo	Liatina

NÁVOD

Instalácia

Zverák je navrhnutý tak, aby bol namontovaný na pracovnom stole alebo inom povrchu s primeranou pevnosťou. Pracovný stôl by mal byť vhodne ťažký alebo trvalo připevněný k zemi, aby sa zabránilo vibráciám a otrasom počas práce.

1. Umístěte zverák do montážnej polohy.
2. V spodnej časti zveráka sú montážne otvory. Podľa ich polohy označte body na pracovnom stole na vrtanie.
3. Vyrvejte otvory v pracovnom stole.
4. Montážnu skrutku umiestnite cez otvory vo zveráku a pracovnom stole.
5. Zaisťte miedrych podložkami a orechmi. Utiahnite matice.

Otáčanie zveráka

Polohu zveráka je možné nastaviť rotáciou. Na oboch stranách základne zveráka sú uzamykacie páky. Uvoľnite obe páky - to umožní zveráku

voľne sa otáčať do požadovanej polohy. Po umiestnení zveráka pevne utiahnite páky.

Upínacia

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správny otvor, obrobok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sú upnuté otáčaním páky v smere hodinových ručičiek. Zatiaľte na obrobok miernou silou, aby ste zabezpečili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvok.

Výmena čelusti

Ak chcete nahradiť čeluste, odskrutkujte ich z zveráku a zmeňte ich a zaistite nové čeluste skrutkami.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby sa zachovala dlhodobá účinnosť zariadenia, mala by sa po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čističlá, ktoré môžu korodovať nerest. Pravidelne mazajte pohyblivé časti.

Skladujte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Nelikvidujte výrobky z domového odpadom. Mali by byť použité v správnych rastlinách. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k tomuto pokynu (ďalej len "inštrukcia"), vrátane, ale nielen, textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania inštrukcie, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonomi zodpovedajúcimi zákonom o autorských právach a súvisiacich právach zo 4. februára 2004 (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 s neskoršími zipsimi). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celej inštrukcie alebo jej časti bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

SL

PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK ZAMAHNI KLJUČAVNICA VISE 200 MM

07A220

PREVIDNO: PRED UPORABO NAPRAVE PREVIDNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA OHRANITE KOT SKLICEVANJE NA FORFUTURE.

VARNOST

- Naj bo delovno mesto čisto – motnja na delovnem mestu povečuje verjetnost nesreče.
- Držite otroke in nepooblaščené osebe stran od naprave
- Pregreha vsebuje gibajoče dele. Ne delajte z lahkimi oblačili in nakitom, da ne bi bili ujeti v mehanizem za pregrehe. Drži lase stran od orodja.
- Uporabite ustrezne zaščitna oblačila - zaščitne rokavice in očala.
- Pri delu ohranite naraven, stabilen položaj. Po potrebi prilagodite položaj pregrehe.
- Med delom se vedno zavedajte svoje okolice.
- Naprave ne preobremenjujte. Preveč sile lahko povzroči poškodbe na vise ali zdrobil obdelovano.
- Ne uporabljajte orodja, če je poškodovano.
- Preverite tehnično stanje naprave na reden način in uporabite umeren način vzdrževanja. Pred uporabo je treba pred uporabo vedno pregledati tehnično stanje orodja.
- Delajte na varen in natančen način. Sprejmi del vise lahko razpoka pri neposrednem udarcu s trdim orodjem, ki lahko povzroči škodo operaterju.
- Uporabljajte le rezervne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Popravila lahko opravi le usposobljena oseba.

OPIS

- Glavni ročaj za visenje
- Čeljusti
- Nakovalo
- Montažni podstavek
- Vzvod za zaklepanje baze
- Montažna luknja

TEHNIČNI PODATKI

07A220

Širina čeljusti	200 mm
-----------------	--------

Največja odprtina čeljusti	155 mm
Masa	15,5 kg
Material za telo	Lito železo

NAVODILO ZA UPORABO

Namestitev

Pregreha je zasnovana tako, da je nameščena na delovno klop ali drugo površino z ustrežno trdnostjo. Delovno klop mora biti primerno težka ali trajno pritrjena na tla, da se preprečijo vibracije in udarci med delom.

- Visek postavite na položaj montaže.
- V podnožju vise so montažne luknje. Glede na njihov položaj označite točke na delovni klopi za vrtanje.
- Vrtajte luknje v delovni klopi.
- Namestite pritrditveni vijak skozi luknje v vise in delovni klopi.
- Modre zavarujte s podložema in oreščki. Zategni jajca.

Vrtenje vise

Položaj vise lahko prilagodite z vrtenje. Na obeh straneh podstavka za zaklepanje so vzvodi. Sprostite oba vzvoda - to bo omogočilo prosto vrtenje vise v zahtevani položaj. Po namestitvi vise, trdno zategnite vzvode.

Pritrdilna

Čeljusti se razširijo tako, da ročico obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Ko je dosežena pravilno odprtina, se obdeloda lahko postavi med čeljusti. Čeljusti so pritrjene tako, da ročico obrnete v smeri urinega kazalca. Pritisnite na obdelan z zmerno silo, da zagotovite stabilnost. Preveč tlaka lahko poškoduje zajet element.

Zamenjava čeljusti

Čeljusti zamenjajte, odvijte z vijaka in jih spremenite, pri tem pa z vijaki zajamete nove čeljusti.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi ohranili dolgoročno učinkovitost naprave, jo je treba po vsaki uporabi očistiti z izbrusom, prašenjem ali pihanjem. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko korodijo pregreho.

Redno podmažite gibajoče dele.

Shranjujte na suhem in čistem mestu, izven dosega otrok.

VARSTVO OKOLJA



Ne odlagajte izdelkov z gospodinjstvi odpadki. Uporabiti jih je treba v pravih rastlinah. Nepreciklirana oprema predstavljata potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Grupa Topex) obvešča, Da sva avtorska práva na to inštrukcijo (u nadaljnjem tekstu Instrukcija), vključno, ali ne samo tekstom, fotografijama, šemama, risbama i prikazom inštrukcije, pripadajo Grupa Topex ekskluzivno i da su u skladu s zakonom o avtorskim i povezanim pravom od 4. februara 2004. (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 št. 90 točka 631 s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objavljjanje, spremembe v komercialne namene celotnega Navodila ali njegovih delov brez pisnega dovoljenja Grupe Topex so strogo prepovedane in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

LT

VERTIMO VARTOTOJOJ) VADOVAS PASUKAMAS ŠALTKALVIS VISE 200 MM

07A220

ĮSPĖJIMAS: PRIĖŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITEŠIĄ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ ATEITIES NUORODAI.

SAUGOS

- Laikykite darbo vietą švėrią - netvarka darbo vietoje padidina nelaimingo atsitikimo tikimybę.
- Laikykite vaikus ir neįgaliotus žmones atokiau nuo įrenginio
- Ydoje yra judančių dalių. Nedirbkite su laisvais drabužiais ir papuosalais, kad nepatektumėte į vice mechanizmą. Laikykite plaukus atokiau nuo įrankio.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius - apsaugines pirštines ir akinius.
- Dirbdami išlaikykite natūralią, stabilią padėtį. Jei reikia, sureguliuokite vidų padėtį.
- Darbo metu visada atkreipkite dėmesį į savo aplinką.
- Neperkraukite įrenginio. Per daug jėgos gali sugadinti vise arba sutraiškinti ruošinį.
- Nenaudokite įrankio, jei jis pažeistas.

- Regulāriari tikrinkite prietaiso tehniņē būklē ir naudokite tinkamā priēžiūros būdā. Priēš naudojimā visada reikia patikrinti īrankio tehniņē būklē.
- Dirbkite saugiai ir tiksliai. Priekinē skydelio dalis gali ītrūkti ant tiesioginio smūgio kietu īrankiu, o tai gali pakenkti operatorui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Remontā gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo.

APIBŪDINIMAS

1. Pagrindinē vise rankena
2. Žandikauliū
3. Priekalas
4. Montavimo pagrindas
5. Pagrindo fiksavimo svirtys
6. Montavimo anga

TECHNINIAI DUOMENYS

07A220	
Žandikaulio plotis	200 mm
Maksimalus žandikaulių atidarymas	155 mm
Masė	15,5 kg
Kūno materialas	Ketus

INSTRUKCIJA

Diegimo

Yda suprojektuota taip, kad būtų montuojama ant tinkamo stiprumo darbo stalo ar kito paviršiaus. Darbastalis turi būti tinkamai sunkus arba visam laikui pritvirtintas prie žemės, kad darbo metu būtų išvengta vibracijų ir smūgių.

1. Padėkite vise ant montavimo padėties.
2. Vise pagrinde yra montavimo skylių. Pagal jų padėtį pažymėkite gręžimo darbo stalo taškus.
3. Išgręžkite darbo stalo skyles.
4. Įdėkite montavimo varžtą per skyles į vise ir workbench.
5. Apsaugokite išmintingą su poveržlėmis ir riešutais. Priveržkite veržles.

Vise pasukimas

Vise padėtį galima reguliuoti sukimosi būdu. Abiejose sienos pagrindo pusėse yra fiksavimo svirtys. Atlaisvinkite abi svirtis - tai leis skydeliui laisvai pasukti į reikiamą padėtį. Pastatę vise, tvirtai priveržkite svirtis.

Prispaudimo

Žandikauliai išplečiami pasukant svirtį prieš laikrodžio rodyklę. Kai pasiekiamas tinkamas atidarymas, ruošinys gali būti dedamas tarp žandikaulių. Žandikauliai užspaudžiami pasukant svirtį pagal laikrodžio rodyklę. Paspauskite ant ruošinio su vidutine jėga, kad užtikrintumėte stabilumą. Per didelis slėgis gali sugadinti sugriebtą elementą.

Žandikaulių keitimas

Norėdami pakeisti žandikaulius, atsukite juos nuo veido ir pakeiskite, pritvirtindami naujus žandikaulius varžtais.

SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Siekiant išlaikyti ilgalaikį prietaiso efektyvumą, po kiekvieno naudojimo jis turi būti valomas nuvalant, dulkinant ar pučiant. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sugadinti ydą.

Reguliariai suteptite judančias dalis.

Laikyti sausoje ir švarioje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Nėišmeskite produktų su būtinėmis atliekomis. Jie turėtų būti naudojami tinkamose augaluose. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su vieta Varšuvoje ul. Pograniczna 2/4 (toliau – Grupa Topex) informuoja, kad visos autorių teisės į šį nurodymą (toliau – Instrukcija), įskaitant tekstą, nuotraukas, schemas, schemas, piešinius ir instrukcijos išdėstymą, priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos įstatymų atitinkamai pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių aktą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 punktas 631 su vėlesniais amendmentsais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti komerciniai tikslais visą Instrukciją ar jos dalis be raštiško Grupa Topex leidimo yra griežtai draudžiama ir gali sukelti civilinę ir teisinę atsakomybę.

LV

ENTRANSLĀCIJAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA
GROZĀMĀ ATSLĒDZNIKA VISE 200 MM

07A220

UZMANĪBU: PIRMS IERĪCES LIETOSĀNAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO FORFUTURE REFERENCE.

DROŠUMS

- Uzturiet tīru darba vietu – traucējumi darba vietā palielina nelaimēs gadījuma iespējamību.
- Turiet bērņus un neatļautas personas prom no ierīces
- Vice satur kustīgās daļas. Nestrādājiet ar brīvām drēbēm un rotaslietām, lai izvairītos no iekļūšanas vicemehānismā. Turiet matus prom no instrumenta.
- Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu - aizsargcimdus un brilles.
- Strādājot, saglabājiet dabisku, stabilu stāvokli. Ja nepieciešams, pielāgojiet vice pozīciju.
- Darba laikā vienmēr apzinieties savu apkārtni.
- Nēpārslogojiet ierīci. Pārāk liels spēks var izraisīt visēs bojājumus vai saspīest sagatavi.
- Nelietojiet rīku, ja tas ir bojāts.
- Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli un izmantojiet pareizu apkopes veidu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda instrumenta tehniskais stāvoklis.
- Strādājiet droši un precīzi. Visēs priekšējā daļā var kreka uz tiešu triecienu ar cietu instrumentu, kas var radīt bojājumus operatoram.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Remontu var veikt tikai kvalificēta persona.

APRAKSTS

1. Galvenais vise rokturis
2. Žokļu
3. Lakta
4. Montāžas pamatne
5. Pamatnes bloķēšanas sviras
6. Montāžas caurums

TEHNISKIE DATI

07A220	
Žokļa platums	200 mm
Maksimālais žokļu atvērums	155 mm
Masa	15,5 kg
Kermeņa materiāls	Čuguna

INSTRUKCIJU

Instalācijas

Vise ir paredzēts uzstādīšanai uz darbagalda vai citas virsmas ar pietiekamu izturību. Darbagaldam jābūt pietiekami smagam vai pastāvīgi pievienotam pie zemes, lai izvairītos no vibrācijām un triecieniem darba laikā.

1. Novietojiet vise montāžas stāvoklī.
2. Visēs pamatnē ir montāžas caurumi. Saskaņā ar viņu nostāju atzīmējiet urbsanas punktus uz darbagalda.
3. Urbiet caurumus darbagaldā.
4. Novietojiet montāžas skrūvi caur caurumiem vise un darbagaldā.
5. Nostipriniet gudro ar paplāksnēm un uzgriežņiem. Pievelciet uzgriežņus.

Visēs pagriešana

Vise stāvokli var regulēt ar rotāciju. Abās visēs pamatnes pusēs ir bloķēšanas sviras. Atļaidiet abas sviras - tas ļaus vise brīvi griezties vajadzīgajā stāvoklī. Pēc visēs novietošanas stingri pievelciet sviras.

Iespīlēšanas

Žokļi tiek paplašināti, pagriežot sviru pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Kad ir panākta pareiza atvēršana, sagatavi var novietot starp žokļiem. Žokļus nostiprina, pagriežot sviru pulkstenrādītāja virzienā. Nospiediet uz sagataves ar mērenu spēku, lai nodrošinātu stabilitāti. Pārāk liels spiediens var sabojāt atvēramo elementu.

Žokļu nomainā

Lai nomainītu žokļus, atskrūvējiet tos no visēs un nomainiet tos, nostiprinot jaunus žokļus ar skrūvēm.

UZGLABĀŠANA UN APKOPE

Lai saglabātu ierīces ilgtermiņa efektivitāti, tā pēc katras lietošanas reizes jātīra, noslaukoti, putojoti vai pūstoti. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var korodēt netikumu.

Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Uzglabāt sausā un tīrā vietā, bērņiem nepieejamā vietā.

VIDES AIZSARDZĪBA



Neizmetiet produktus kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie jāizņemto piemērotos augos. Nepārstādātas iekārtas rada potenciālu risku vīdel un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar sēdekli Varšavā pie ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk Grupa Topex) informē, ka visas autoritētas uz šo instrukciju (turpmāk tekstā – Instrukcija), tostarp, bet ne tikai, tekstus, fotogrāfijas, shēmas, zīmējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai Grupai Topex un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autoritētsību un blakustiesību likuma (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 631. postenis ar vēlākiem grozījumiem). Visas Instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez Grupas Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un juridisko atbildību.

EE TAASINTEGREERIMIS (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT PŌRLEV LUKKSEPP VISE 200 MM

07A220

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE SEDA JUHENDIT HOOLIKALT JA HOIDKE SEDA TULEVASTE VIIDE TE JAOKS.

OHUTUS

- Hoidke tōokoht puhtana – hāire tōokohal suurendab ōnnetuse tēnāosust.
- Hoidke lapsed ja volimatana inimesed seadmest eemal
- Pahe sisaldab liikuvaid osi. Ārge tōotāge lahtiste riete ja ehetege, et vāldida pahemehhanismi sattumist. Hoidke oma juuksed tōōriistast eemal.
- Kasutage sobivat kaitseriistet - kaitsekindaid ja prille.
- Tōōtamisel hoidke loomulikku ja stabiilsēt asendit. Vajadusel reguleerige pahe asendit.
- Tōō ajal ole alati teadlik oma ūmbrusest.
- Ārge koormake seadet ūle. Liiga palju jōudu vōib kahjustada vise vōi purustada toorikut.
- Ārge kasutage tōōriista, kui see on kahjustatud.
- Kontrollirige seadme tehnilist seisukorda regulaarselt ja kasutage nōuetekohast hooldusviisi. Tōōriista tehnilist seisukorda tuleb enne kasutamist alati kontrollirida.
- Tōotāge ohutult ja tāpselt. Vise esiosa vōib pragunedana otsele lōōgi korral kōva tōōriistaga, mis vōib kahjustada operaatorit.
- Kasutage ainult tootja soovitatud varuosi ja tarvikuid.
- Remonti vōib teha ainult kvalifitseerit ūsik.

KIRJELDUS

1. Peamide vise kāepide
2. Lōuad
3. Anvil
4. Paigaldusalus
5. Aluse lukustushoovad
6. Paigaldusava

TEHNILISED ANDMED

07A220	
Lōua laius	200 mm
Maksimāalne lōualuude avamine	155 mm
Mass	15,5 kg
Keha material	Malm

KASUTUSJUHEND

Paigaldus

Pahe on ette nāhtud piisava tugevusegā tōōpingile vōi muule pinnale paigaldamiseks. Tōōlaud peab olema sobivali raske vōi pūsvivali maapinnale kinnitatud, et vāldida vibrātsiooni ja lōōke tōō ajal.

1. Asetāge vise kinnitussendesise.
2. Vise pōhjas on paigaldusavad. Vastavali nende positsioonile mārķirige puurimiseks tōōpingi punktidi.
3. Puuririge tōōpingi augudi.
4. Asetāge kinnituskruvi lābi vise ja tōōpingi aukude.
5. Kindlustāge targad seibide ja pāhklitēgā. Pingutāge pāhklidi.

Vise pōōramine

Vise asenditi saab reguleeridana rotātsioonigā. Vise aluse mōlemal kūjel on lukustushoovad. Vabastāge mōlemad hoovad - see vōimāldab visel vabāli pōōrata soovitud asendesise. Pārāst vise paigutamist pingutāge hoovad kindlāli.

Kinnitamine

Lōuad laiendāteke, keerātes hooba vastupāeva. Ōrge avāmise saavutamisel saab tooriku paigutāda lōualuude vāhele. Lōuad kinnitatāteke hoova pāripāeva keerātes. Stabiilsuse tagāmisesk vājutāge toorikut mōōdudā jōuga alla. Liiga suur rōhķ vōib kahjustāda haaratud elementidi.

Lōugāde asendāmine

Lōualuude asendāmisesk keerāte need vise vālja ja vāhetāge need, kinnitātes ūeed lōualuud kriedēgā.

LADUSTAMINE JA HOOLDUS

Seadmē pikaajālise efektīvisuse sāillitāmisesk tuleb sēdā pārāst iģa kasutamist puħastāda pūhķimise, tolmātimise vōi pūhķimise teel. Ārge kasutāge lahustēdi eģa aineidi, mis vōivādi pahēt korrodeeridā.

Mārķirige regulaarselt liikuvidā osi.

Hoidā kiviģas ja puhtas kohas, lastēdi kātesaamatus kohas.

ŪMBRUSE KAITSE



Ārge visake olmeģātmētege tootēdi āra. Neidi tuleks kasutāda ūģetes taimēdes. Ringluse vōtmāta seadmēdi kujutāvad endāst potenciālsēt ohtu keskkonnale ja inimestē tērvēsele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa asukohāgā Varssāvis ul. Pograniczna 2/4 (ēdaspidi Grupa Topex) teatāb, et kōik selle juhēdi autorģigused (ēdaspidi "juhēdi"), seālhulģas, kuid mitte ānult, tekst, fotodi, skeemidi, joonised ja juhēdi paigutus, kuuluvad erānditult Grupā Topexile ja on kaitstud seadustēgā vastavali autorģiguse ja sellegā kaasnevēdi ūģuste seadusele 4. Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemēdi āmmēndmentēdeģā. Kōģu juhēdi vōi selle osade kōperimine, tōōtēline, āvāldāmine, muutmēne āriliisēt esmārķidēdi ilma Grupā Topexi kirjāliku loatā on rangelt keelatud ja vōib pōhjustāda tsiviil- ja ūģuslikku vastutust.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) ШВИВЕЛ КЛЮЧАК VISE 200 MM

07A220

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате устройството ПРОЧЕТЕТЕТОЗИ наръчник внимателно и да го запази замаятане препратка.

БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте работното място чисто – разстройството на работното място увеличāva вероятността от злуполука.
- Дръжте децата и неупълномощените хора далеч от устройството
- Порокът съдържā движещи се части. Не работете с разхлабени дрехи и бижута, за да избегнете да бъдете улвени в механизма на порока. Дръжте косата си далеч от инструментā.
- Използвайте подходящо защитно облекло - защитни ръкавици и очила.
- Когато работите, запазете естествена, стабилна позиция. Ако е необходимо, регулирайте положението на порока.
- По време на работā винаги бъдете наясно с околностите си.
- Не претоварвайте устройството. Твърде много сила може да причини увреждане на менгемето или да сжāе детайла.
- Не използвайте инструмента, ако е повреден.
- Проверете техническото състояние на устройството по редовен начин и използвайте подходящ начин на поддръжка. Техническото състояние на инструмента трябва винаги да бъде инспектирано преди употреба.
- Работете по безопасен и прецизен начин. Предната част на мезето може да се пропука при директно попадение с твърд инструмент, което може да причини повреда на оператора.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Ремонтите могат да се извършват само от квалифицирано лице.

ОПИСАНИЕ

1. Дръжка за главно мензе
2. Челюстите
3. Наковалня
4. Монтажна основа
5. Базови заключващи лостове
6. Монтажен отвор

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

07A220	
Ширина на челюста	200 mm

Максимално отваряне на челюстите	155 мм
Маса	15,5 кг
Телесен материален	Чугун

Ръководство с инструкции

Инсталация

Порокъ е проектиран да бъде монтиран на работен стенд или друга повърхност с адекватна здравина. Работната маса следва да бъде подходяща тежка или трайно прикрепена към земята, за да се избегнат вибрации и сътресения по време на работа.

1. Поставете мелодите върху монтажната позиция.
2. Има монтажни отвори в основата на мезето. Според позицията им маркирайте точките на работната пейка за пробиване.
3. Пробийте дупките в работната скамейка.
4. Поставете монтажния винт през отвори във вимето и работната пейка.
5. Закрепете мъдрите с шайби и ядки. Затегнете ядките.

Завъртане на мезето

Позицията на мезето може да се регулира чрез завъртане. Има заключавачи лостове от двете страни на основата на мезето. Разклучавете и двата лоста - това ще позволи на мезето да се върти свободно в необходимата позиция. След позициониране на нос, затегнете лостните лостове здраво.

Затягане

Челюстите се разширяват чрез завъртане на лоста обратно на часовниковата стрелка. Когато се постигне правилното отваряне, детайлът може да бъде поставен между челюстите. Челюстите се стягат, като обръщат лоста по часовниковата стрелка. Натиснете надолу върху детайла с умерена сила, за да осигурите стабилност. Твърде многото налягане може да повреди схванатото елемент.

Подмяна на челюсти

За да смените челюстите, развийте ги от мезето и ги променете, като обезопасите нови челюсти с винтове.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа дългосрочна ефективност на устройството, то трябва да се почиства след всяка употреба чрез избърсване, запращаване или издухване. Не използвайте разтворители или агенти, които могат да корозират порока. Редовно смажете движещите се части. Да се съхранява на сухо и чисто място, недостъпно за деца.

ЗАЩИТА НА ЗАВИТ



Не изхвърляйте продукти с битови отпадъци. Те трябва да се използват в правилното растение. Несключените съоръжения представляват потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава при ул. Pograniczna 2/4 (по-нататък Grupa Topex) информира, че всички автори права върху тази инструкция (наричана по-долу Инструкция), включително, но не само, текст, фотографии, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат на Grupa Topex изключително и са защитени със закони съответно на Закона за авторското право и сродните права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 позиция 631 с по-късни изменения). Копирането, обработването, публикуването, модификациите за търговски цели на цялата Инструкция или нейните части без писмено разрешение на Grupa Topex са строго забранени и могат да причинят гражданска и правна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLACIJU (KORISNIČKI) OKRETNI BRAVAR ŠKRIČAC ŠKRIČAC 200 MM

07A220

OPREZ: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO JE RUČNO I DRŽITE GA REFERENCOM ZA FORFUTURE.

SIGURNOST

- Održavajte radno mjesto čistim - nered na radnom mjestu povećava vjerojatnost nesreće.
- Držite djecu i neovlaštene osobe podalje od uređaja
- Porok sadrži pokretne dijelove. Ne radite s labavom odjećom i nakitom kako biste izbjegli da vas uhvate u mehanizmu poroka. Držite kosu podalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću - zaštitne rukavice i naočale.

- Pri radu zadržite prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, prilagodite položaj poroka.
- Tijekom rada uvijek budite svjesni svoje okoline.
- Nemojte preopterećivati uređaj. Previše sile može uzrokovati oštećenje škripa ili slomiti radni komad.
- Ne koristite alat ako je oštećen.
- Redovito provjeravajte tehničko stanje uređaja i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvijek treba pregledati prije uporabe.
- Radite na siguran i precizan način. Prednji dio škripa može puknuti pri izravnom udarcu tvrdim alatom, što može uzrokovati oštećenje operatera.
- Koristite samo rezervne dijelove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

OPIS

1. Glavna ručka za škripač
2. Ralje
3. Nakovanj
4. Montažna baza
5. Osnovne poluge za zaključavanje
6. Montažna rupa

TEHNIČKI PODACI

07A220	
Širina čeljusti	200 mm
Maksimalno otvaranje čeljusti	155 mm
Misa	15,5 kg
Materijal tijela	Lijevano željezo

PRIRUČNIK

Instalacija

Porok je dizajniran za ugradnju na radni stol ili drugu površinu odgovarajuće čvrstoće. Radni stol treba biti prikladan težak ili trajno pričvršćen na tlo kako bi se izbjegle vibracije i udarci tijekom rada.

1. Stavite škripač na položaj montaže.
2. U podnožju škripač nalaze se rupe za montažu. Prema njihovom položaju označite točke na radnom stolu za bušenje.
3. Izbušite rupe u radnom stolu.
4. Postavite montažni vijak kroz rupe u škripaču i radnom stolu.
5. Osigurajte mudre podloškama i orasima. Zategnite matice.

Rotiranje škripača

Položaj škripača može se podesiti rotacijom. Na obje strane baze škripača nalaze se poluge za zaključavanje. Otpustite obje poluge - to će omogućiti da se škripač slobodno okreće u traženi položaj. Nakon pozicioniranja škripača čvrsto zategnite poluge.

Stežanje

Čeljusti se proširuju okretanjem poluge u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Kada se postigne pravilno otvaranje, radni komad se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smjeru kazaljke na satu. Pritisnite obratka umjerenom silom prema dolje kako biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može oštetiti zahvaćeni element.

Zamjena čeljusti

Da biste zamijenili čeljusti, odvrtite ih s škripača i promijenite ih, pričvršćujući nove čeljusti vijcima.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se održala dugoročna učinkovitost uređaja, treba ga očistiti nakon svake uporabe brisanjem, zaprašivanjem ili puhanjem. Nemojte koristiti otapala ili sredstva koja mogu nagrizzati porok. Redovito podmazujte pokretne dijelove. Čuvajte na suhom i čistom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlažite proizvode s kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neprecilna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištěm w Warszawie na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava, da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amandamentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u

SR
PRIRUČNIK ZA ENTRANSLATION (KORISNIK)
SWIVEL LOCKSMITH VIŠE OD 200 MM

07A220

OPREZ: PRE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I ODRŽITE GA ZA FUTURE REFERENCJU.

BEZBEDNOST

- Održavajte radno mesto čistim – poremećaj na radnom mestu povećava verovatnoću nesreće.
- Držite decu i neovlašćene ljude dalje od uređaja
- Porok sadrži pokretne delove. Nemojte raditi sa labavom odećom i nakitom kako biste izbegli da budete uhvaćeni u mehanizam poroka. Drži kosu dalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odeću - zaštitne rukavice i naočare.
- Kada radite, zadržite prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, podesite položaj poroka.
- Tokom posla, uvek budite svesni svoje okoline.
- Nemojte preopteretiti uređaj. Previše sile može prouzrokovati štetu na više ili zgnječiti radni deo.
- Nemojte koristiti alatku ako je oštećena.
- Proverite tehničko stanje uređaja na redovan način i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvek treba proveriti pre upotrebe.
- Radite na bezbedan i precizan način. Prednji deo više može da pukne na direktnom udaru čvrstim alatom, što može dovesti do oštećenja operatera.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke može izvršiti samo kvalifikovana osoba.

OPIS

1. Glavna vise drška
2. Vieljuti
3. Nakovanj
4. Montažna baza
5. Poluge za zaključavanje baze
6. Rupa za montažu

TEHNIČKI PODACI

07A220	
Širina vilice	200 mm
Maksimalno otvaranje vilica	155 mm
Masovno	15,5 kg
Material tela	Liveno gvožđe

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Instalacija

Porok je dizajniran da se montira na radnu površinu ili drugu površinu sa adekvatnom snagom. Radna veza treba da bude prikladno teška ili trajno pričvršćena za zemlju kako bi se izbegle vibracije i šokovi tokom rada.

1. Stavite vise na montažni položaj.
2. Postoje sve veće rupe u podnožju više. Prema njihovom stavu, označite tačke na radnoj klupi za bušenje.
3. Izbuši rupe na radnoj klupi.
4. Postavite sve veći šraf kroz rupe na više i radnoj klupi.
5. Obezbedite mudre sa peraćima i orasima. Zategnite oraha.

Rotiranje više

Položaj više može da se podesi rotacijom. Postoje ručice za zaključavanje sa obe strane više baze. Olabavite obe poluge - to će omogućiti više da se slobodno rotiraju u potrebnu poziciju. Nakon pozicioniranja više, čvrsto zategnite poluge.

Stezanje

Čeljusti su proširene okretanjem poluge u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu. Kada se postigne odgovarajući otvor, radni deo se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smeru kazaljke na satu. Pritisnite na radnom delu umerenom silom da biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može da ošteti zahvaćeni element.

Zamena čeljusti

Da biste zamerali vilice, odvratite ih sa visine i promenite, obezbeđujući nove čeljusti šrafovima.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Da bi se održala dugoročna efikasnost uređaja, on se posle svake upotrebe čisti brisanjem, brisanjem prašine ili duvanjem. Ne koristite rastvarače ili agente koji mogu korodirati poroke.

Redovno podmazite pokretne delove.

Čuvajte na suvom i čistom mestu, van domašaja dece.

ZAVIČAJNA ZAŠTITA



Ne odlazujte proizvode sa kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neekilozovana oprema predstavlja potencijalni rizik za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi u ul. Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu Grupa Topex) obaveštava, da sva autorska prava na ovu instrukciju (u daljem tekstu), ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, šeme, crteže i raspored uputstva, pripadaju Grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskim pravima od 4. Dž. U. 2006 B/90 artikl 631 sa kasnijim municijama). Kopiranje, obrada, izdavanje, izmene u komercijalne svrhe celog Uputstva ili njegovih delova bez pismene dozvole Grupe Topex su strogo zabranjene i mogu izazvati građansku i pravnu odgovornost.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΧΡΗΣΤΗΣ)

ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΜΕΓΤΕΝΗ ΚΛΕΙΔΟΦΗΚΟΥ 200 MM

07A220

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ READTHIS THΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό – η διαταραχή στο χώρο εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχήματος.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη συσκευή
- Η μέγνη περιέχει κινούμενα μέρη. Μην εργάζεστε με χαλαρά ρούχα και κοσμήματα για να αποφύγετε να πιαστείτε στον μηχανισμό της μέγνης. Κρατήστε τα μαλλιά σας μακριά από το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό - προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Όταν εργάζεστε, κρατήστε μια φυσική, σταθερή θέση. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τη θέση της μέγνης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να είστε πάντα ενήμεροι για το περιβάλλον σας.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μέγνη ή να συνθλίψει το τεμάχιο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής με τακτικό τρόπο και χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τρόπο συντήρησης. Η τεχνική κατάσταση του εργαλείου πρέπει πάντα να επιθεωρείται πριν από τη χρήση.
- Εργαστείτε με ασφαλή και ακριβή τρόπο. Το μπροστινό μέρος της μέγνης μπορεί να σπάσει σε άμεσο χτύπημα με σκληρό εργαλείο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές μπορούν να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο άτομο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κύρια λαβή μέγνης
2. Σαρόνια
3. Αμόνι
4. Βάση τοποθέτησης
5. Μοχλό ασφάλισης βάσης
6. Τοποθετώντας τρύπα

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

07A220	
Πλάτος σιαγόνων	200 χιλ.
Μέγιστο άνοιγμα σιαγόνων	155 χιλ.
Μάζα	15,5 κιλά
Material σωματίων	Μαντέμι

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Εγκατάσταση

Η μέγγενη έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται σε πάγκο εργασίας ή άλλη επιφάνεια με επαρκή αντοχή. Ο λοβός εργασίας πρέπει να είναι κατάλληλα βαρύς ή μόνιμα συνδεδεμένος στο έδαφος, ώστε να αποφεύγονται δονήσεις και κραδασμοί κατά τη διάρκεια της εργασίας.

1. Τοποθετήστε τη μέγγενη στη θέση στερέωσης.
2. Υπάρχουν οπές στερέωσης στη βάση της μέγγενης. Σύμφωνα με τη θέση τους, σημειώστε τα σημεία στο χώρο εργασίας για διάτρηση.
3. Ανοίξτε τις τρύπες στο χώρο εργασίας.
4. Τοποθετήστε τη βίδα στερέωσης μέσα από τρύπες στη μέγγενη και τον λοβό εργασίας.
5. Ασφαλίστε τους σοφούς με ροδέλες και ξηρούς καρπούς. Σφίξτε τα καρούδια.

Περιστροφή της μέγγενης

Η θέση της μέγγενης μπορεί να ρυθμιστεί με περιστροφή. Υπάρχουν μοχλοί ασφάλισης και στις δύο πλευρές της βάσης της μέγγενης. Χαλαρώστε και τους δύο μοχλούς - αυτό θα επιτρέψει στην μέγγενη να περιστρέφεται ελεύθερα στην απαιτούμενη θέση. Αφού τοποθετήσετε τη μέγγενη, σφίξτε σταθερά τους μοχλούς.

Σύσφιξη

Οι σιαγόνες επεκτείνονται γυρίζοντας το μοχλό αριστερόστροφα. Όταν επιτευχθεί το κατάλληλο άνοιγμα, το τεμάχιο εργασίας μπορεί να τοποθετηθεί μεταξύ των σιαγόνων. Οι σιαγόνες στερεώνονται γυρίζοντας το μοχλό δεξιόστροφα. Πιέστε προς τα κάτω το τεμάχιο εργασίας με μέτρια δύναμη για να εξασφαλίσετε σταθερότητα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να βλάψει το στοιχείο που αρτάγνησε.

Αντικατάσταση σιαγόνων

Για να αντικαταστήσετε τα σιαγόνια, ξεβιδώστε τα από τη μέγγενη και αλλάξτε τα, ασφαρίζοντας νέα σιαγόνια με βίδες.

ΑΠΟΣΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διατηρηθεί η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα της συσκευής, θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση σκουπίζοντας, ξεσκονίζοντας ή φυσώντας. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να διαβρώσουν τη μέγγενη. Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη. Φυλάσσουμε σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε προϊόντα με οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλα φυτά. Ο μη κυκλικός εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Γκρούπα Τοπέξ Σπτόκα ζ ογκρανιζόνε οντοουινζιανόστ", Σπτόκα κομάνιτοβα με έδρα τη Βαρσοβία στο ul. Το Ρογκανιζόνα 2/4 (εφεξής Γκρουπ Τορέκ) ενημερώνει, ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής «Οδηγία»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κειμένων, φωτογραφιών, συστημάτων, σχεδίων και διατάξεων της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Γκρουπ Τορέκ και προστατεύονται από νόμους ανάλογα με τον νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Αριθ. Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποιήσεις για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή των μερών της χωρίς γραπτή άδεια της Γκρουπ Τορέκ απαγορεύονται αυστηρά και ενδέχεται να προκαλέσουν αστική και νομική ευθύνη.

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

CERRAJERO GIRATORIO VISE 200 MM

07A220

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE Y GUÁRDELO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

SEGURIDAD

- Mantenga el lugar de trabajo limpio: el desorden en el lugar de trabajo aumenta la probabilidad de un accidente.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del dispositivo

- El vicio contiene partes móviles. No trabaje con ropa suelta y joyas para evitar quedar atrapado en el mecanismo del vicio. Mantenga su cabello alejado de la herramienta.
- Use ropa protectora adecuada: guantes y anteojos protectores.
- Cuando trabaje, mantenga una posición natural y estable. Si es necesario, ajuste la posición del vicio.
- Durante el trabajo, siempre esté atento a su entorno.
- No sobrecargue el dispositivo. Demasiada fuerza puede causar daños en la visera o aplastar la pieza de trabajo.
- No use la herramienta si está dañada.
- Verifique el estado técnico del dispositivo de manera regular y use la forma adecuada de mantenimiento. El estado técnico de la herramienta siempre debe inspeccionarse antes de su uso.
- Trabaja de forma segura y precisa. La parte frontal de la visera puede agrietarse al golpear directamente con una herramienta dura, lo que puede causar daños al operador.
- Utilice solo las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona calificada.

DESCRIPCIÓN

1. Mango principal de vise
2. Mandíbulas
3. Yunque
4. Base de montaje
5. Palancas de bloqueo de base
6. Orificio de montaje

DATOS TÉCNICOS

07A220	
Ancho de la mandíbula	200 milímetros
Apertura máxima de las mandíbulas	155 milímetros
Masa	15,5 kg
Cuerpo material	Hierro fundido

MANUAL

Instalación

El vicio está diseñado para ser montado en un banco de trabajo u otra superficie con la resistencia adecuada. El banco de trabajo debe ser adecuadamente pesado o permanentemente unido al suelo para evitar vibraciones y golpes durante el trabajo.

1. Coloque la visera en la posición de montaje.
2. Hay orificios de montaje en la base de la visera. De acuerdo con su posición, marque los puntos en el banco de trabajo para la perforación.
3. Perfore los orificios en el banco de trabajo.
4. Coloque el tornillo de montaje a través de orificios en la visera y el banco de trabajo.
5. Asegure el sabio con arandelas y nueces. Apriete las tuercas.

Rotación de la visera

La posición de la visera se puede ajustar mediante rotación. Hay palancas de bloqueo a ambos lados de la base de vise. Afloje ambas palancas: esto permitirá que la visera gire libremente en la posición requerida. Después de colocar la visera, apriete las palancas con firmeza.

Sujeción

Las mandíbulas se expanden girando la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando se logra la apertura adecuada, la pieza de trabajo se puede colocar entre las mandíbulas. Las mandíbulas se sujetan girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj. Presione hacia abajo sobre la pieza de trabajo con una fuerza moderada para garantizar la estabilidad. Demasiada presión puede dañar el elemento agarrado.

Reemplazo de mandíbulas

Para reemplazar las mandíbulas, desensaque de la visera y cámbielas, asegurando nuevas mandíbulas con tornillos.

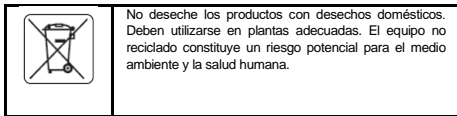
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Para mantener la eficiencia a largo plazo del dispositivo, debe limpiarse después de cada uso limpiando, desempolvando o soplando. No utilice disolventes o agentes que puedan corroer el vicio.

Lubrique regularmente las piezas móviles.

Almacenar en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseche los productos con desechos domésticos. Deben utilizarse en plantas adecuadas. El equipo no reciclado constituye un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluidos, entre otros, texto, fotografías, esquemas, dibujos y diseño de la instrucción, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 ítem 631 con enmiendas posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación, las modificaciones con fines comerciales de toda la Instrucción o sus partes sin el permiso por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden causar responsabilidad civil y legal.

IT TRANSLATION (MANUALE UTENTE) MORSA GIREVOLE PER FABBRO 200 MM

07A220

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTO FUTURO.

SICUREZZA

- Mantenere pulito il posto di lavoro : il disordine sul posto di lavoro aumenta la probabilità di un incidente.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dal dispositivo
- La morsa contiene parti mobili. Non lavorare con abiti larghi e gioielli per evitare di rimanere intrappolati nel meccanismo della morsa. Tieni i capelli lontani dallo strumento.
- Utilizzare indumenti protettivi appropriati - guanti e occhiali protettivi.
- Quando lavori, mantieni una posizione naturale e stabile. Se necessario, regolare la posizione del vizio.
- Durante il lavoro, sii sempre consapevole di ciò che ti circonda.
- Non sovraccaricare il dispositivo. Troppa forza può causare danni alla morsa o schiacciare il pezzo.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- Controllare le condizioni tecniche del dispositivo in modo regolare e utilizzare un modo corretto di manutenzione. Le condizioni tecniche dell'utensile devono sempre essere ispezionate prima dell'uso.
- Lavora in modo sicuro e preciso. La parte anteriore della morsa può rompersi quando viene colpita direttamente con un utensile duro, che può causare danni all'operatore.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona qualificata.

DESCRIZIONE

1. Maniglia della morsa principale
2. Fauci
3. Incudine
4. Base di montaggio
5. Leve di bloccaggio della base
6. Foro di montaggio

DATI TECNICI

07A220	
Larghezza mascella	200 millimetri
Apertura massima delle ganasce	155 millimetri
Un sacco	15,5 kg
Material corporeo	Ghisa

MANUALE

Installazione

La morsa è progettata per essere montata su un banco da lavoro o su un'altra superficie con una resistenza adeguata. Il banco da lavoro deve essere opportunamente pesante o fissato in modo permanente al terreno per evitare vibrazioni e urti durante il lavoro.

1. Posizionare la morsa sulla posizione di montaggio.

2. Ci sono fori di montaggio nella base della morsa. In base alla loro posizione, contrassegnare i punti sul banco di lavoro per la perforazione.
3. Praticare i fori nell'banco di lavoro.
4. Posizionare la leva di montaggio attraverso i fori nella morsa e nel banco di lavoro.
5. Fissare il saggio con rondelle e dadi. Stringere i dadi.

Rotazione della morsa

La posizione della morsa può essere regolata mediante rotazione. Ci sono leve di bloccaggio su entrambi i lati della base della morsa. Allentare entrambe le leve - questo permetterà alla morsa di ruotare liberamente nella posizione richiesta. Dopo aver posizionato la morsa, stringere saldamente le leve.

Fissante

Le ganasce vengono espanse ruotando la leva in senso antiorario. Quando si ottiene la corretta apertura, il pezzo può essere posizionato tra le ganasce. Le ganasce sono bloccate ruotando la leva in senso orario. Premere verso il basso sul pezzo con forza moderata per garantire stabilità. Troppa pressione può danneggiare l'elemento afferrato.

Sostituzione delle mascele

Per sostituire le ganasce, svitarle dalla morsa e cambiarle, fissando nuove ganasce con viti.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Al fine di mantenere l'efficienza a lungo termine del dispositivo, deve essere pulito dopo ogni utilizzo pulendo, spolverando o soffiando. Non utilizzare solventi o agenti che possano corrodere la morsa.

Lubrificare regolarmente le parti mobili.

Conservare in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici. Dovrebbero essere utilizzati in impianti adeguati. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (di seguito Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore relativi a questa istruzione (di seguito Istruzioni), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, testi, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità con la legge del 4 febbraio 2004 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 con modifiche successive). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, le modifiche a fini commerciali dell'intera Istruzione o delle sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civile e legale.

NL ENTRANSLATION (USER) HANDLEIDING DRAAIBARE SLOTENMAKER VISE 200 MM

07a220

LET OP: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEID

- Houd de werkplek schoon – wanorde op de werkplek verhoogt de kans op een ongeval.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat
- De bankschroef bevat bewegende delen. Werk niet met losse kleding en sieraden om te voorkomen dat u vast komt te zitten in het ondeugdmechanisme. Houd je haar uit de buurt van het gereedschap.
- Gebruik geschikte beschermende kleding - beschermende handschoenen en brillen.
- Houd tijdens het werken een natuurlijke, stabiele positie aan. Pas indien nodig de positie van de bankschroef aan.
- Wees je tijdens het werk altijd bewust van je omgeving.
- Overbelast het apparaat niet. Te veel kracht kan schade aan de vise veroorzaken of het werkstuk verpletteren.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.
- Controleer de technische staat van het apparaat regelmatig en gebruik de juiste manier van onderhoud. De technische staat van het gereedschap moet altijd voldoende gebruik worden geïnspecteerd.
- Werk op een veilige en nauwkeurige manier. Het voorste deel van de vise kan barsten bij een voltreffer met hard gereedschap, wat schade aan de machinist kan veroorzaken.

- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

BESCHRIJVING

1. Hoofdvat
2. Muil
3. Aambeeld
4. Montagevoet
5. Basisvergrendelingshendels
6. Montagegat

TECHNISCHE GEGEVENS

07a220	
Kaak breedte	200 mm
Maximale kaakopening	155 mm
Massa	15,5 kg
Lichaam materiaal	Gietijzer

HANDLEIDING

Installatie

De bankschroef is ontworpen om met voldoende sterkte op een werkbank of ander oppervlak te worden gemonteerd. De werkbank moet voldoende zwaar zijn of permanent aan de grond zijn bevestigd om trillingen en schokken tijdens het werk te voorkomen.

1. Plaats de vizier op de montagepositie.
2. Er zijn montagegaten in de basis van de vise. Markeer volgens hun positie de punten op de werkbank voor het boren.
3. Boor de gaten in de werkbank.
4. Plaats de montageschroef door gaten in de vizier en werkbank.
5. Zet de wijze vast met ringen en moeren. Draai de moeren vast.

De vise draaien

De positie van de vise kan worden aangepast door rotatie. Er zijn vergrendelingshendels aan beide zijden van de vise-basis. Maak beide hendels los - hierdoor kan het vizier vrij in de gewenste positie draaien. Na het positioneren van de vise, spant u de hendels stevig aan.

Klemmen

De kaken worden uitgezet door de hendel tegen de klok in te draaien. Wanneer de juiste opening is bereikt, kan het werkstuk tussen de kaken worden geplaatst. De kaken worden geklemd door de hendel met de klok mee te draaien. Druk met matige kracht op het werkstuk om stabiliteit te garanderen. Te veel druk kan het vastgepakte element beschadigen.

Kaken vervangen

Om kaken te vervangen, schroeft u ze van de vise los en vervangt u ze, waarbij u nieuwe kaken met schroeven vastzet.

OPSLAG EN ONDERHOUD

Om de efficiëntie van het apparaat op lange termijn te behouden, moet het na elk gebruik worden gereinigd door af te vegen, af te stoffen of te blazen. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die de bankschroef kunnen aantasten.

Smeer regelmatig bewegende delen.

Bewaar op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi geen producten weg bij het huishoudelijk afval. Ze moeten worden gebruikt in goede planten. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau op ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna instructie), inclusief, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa Topex en worden beschermd door wetten dienovereenkomstig naar de wet op het auteursrecht en de naburige rechten van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid.

FR MANUEL D'ENTRADACTION (UTILISATEUR) VISE DE SERRURIER PIVOTANT 200 MM

07A220

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

SÉCURITÉ

- Gardez le lieu de travail propre – le désordre sur le lieu de travail augmente la probabilité d'un accident.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.
- L'étai contient des pièces mobiles. Ne travaillez pas avec des vêtements et des bijoux amples pour éviter d'être pris dans le mécanisme de l'étai. Gardez vos cheveux loin de l'outil.
- Utilisez des vêtements de protection appropriés - gants et lunettes de protection.
- Lorsque vous travaillez, gardez une position naturelle et stable. Si nécessaire, ajustez la position de l'étai.
- Pendant le travail, soyez toujours conscient de votre environnement.
- Ne surchargez pas l'appareil. Trop de force peut endommager l'étai ou écraser la pièce.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- Vérifiez régulièrement l'état technique de l'appareil et utilisez un mode d'entretien approprié. L'état technique de l'outil doit toujours être inspecté avant utilisation.
- Travaillez de manière sûre et précise. La partie avant de l'étai peut se fissurer en cas de coup direct avec un outil dur, ce qui peut endommager l'opérateur.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée.

DESCRIPTION

1. Poignée d'étai principale
2. Mâchoires
3. Enclume
4. Base de montage
5. Leviers de verrouillage de base
6. Trou de montage

DONNÉES TECHNIQUES

07A220		
Largeur de la mâchoire		200 mm
Ouverture maximale des mâchoires	des	155 mm
Masse		15,5 kg
Corps matériel		Fonte

MANUEL

Installation

L'étai est conçu pour être monté sur un établi ou une autre surface avec une résistance adéquate. L'établi doit être suffisamment lourd ou fixé en permanence au sol afin d'éviter les vibrations et les chocs pendant le travail.

1. Placez l'étai sur la position de montage.
2. Il y a des trous de montage dans la base de l'étai. Selon leur position, marquez les points sur l'établi pour le forage.
3. Percez les trous dans l'établi.
4. Placez la vis de montage à travers des trous dans l'étai et l'établi.
5. Fixez le sage avec des rondelles et des écrous. Serrez les écrous.

Rotation de l'étai

La position de l'étai peut être ajustée par rotation. Il y a des leviers de verrouillage des deux côtés de la base de l'étai. Desserrez les deux leviers - cela permettra à l'étai de tourner librement dans la position requise. Après avoir positionné l'étai, serrez fermement les leviers.

Serrage

Les mâchoires sont élargies en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'ouverture correcte est réalisée, la pièce peut être placée entre les mâchoires. Les mâchoires sont serrées en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la pièce avec une force modérée pour assurer la stabilité. Trop de pression peut endommager l'élément saisi.

Remplacement des mâchoires

Pour remplacer les mâchoires, dévissez-les de l'étau et changez-les en fixant les nouvelles mâchoires avec des vis.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Afin de maintenir l'efficacité à long terme de l'appareil, il doit être nettoyé après chaque utilisation par essuyage, dépoussiérage ou soufflage.

N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de corroder l'étau.

Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.

Conserver dans un endroit sec et propre, hors de la portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits contenant des ordures ménagères. Ils devraient être utilisés dans des plantes appropriées. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'Instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et légale.